

# Ecc

## Chapter 7

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

טוב שם משמון טוב מיום המות הולדו: 1  
ya-kuzaliwa-kwake kuliko-siku ya-kufa na-siku mazuri kuliko-mafuta jina Bora  
[H3205](#) [H3117](#) [H4194](#) [H3117](#) [H8081](#) [H8034](#)

Afadhali sifa nzuri kuliko manukato safi, nayo siku ya kufa kuliko ya kuzaliwa.

טוב ללקת אל בית אל-מלקת אכל בית-אל-לקת 2  
nyumba-ya kwenye kuliko-kwenda maombolezo nyumba-ya kwenye kwenda Bora  
[H0413](#) [H3212](#) [H0060](#) [H0413](#) [H3212](#)

משתה באשר הוא יתן אל-יהחי האדם כל-סוף 3  
katika aweke na-aliye-hai mwanadamu kila ni-mwisho-wa hiyo kwa-kuwa karamu  
[H0413](#) [H5414](#) [H0120](#) [H3605](#) [H5490](#) [H1931](#) [H4960](#)

לב: moyo-wake

Afadhali kwenda kwenye nyumba ya msiba kuliko kwenda kwenye nyumba ya karamu, kwa kuwa kifo ni hatima ya kila mwanadamu, imewapasa walio hai kuliweka hili mioyoni mwao.

טוב כעס משחק כ-משתה 3  
huimarishwa uso uso-wenye-huzuni kwa-maana-katika kuliko-kicheko huzuni Bora  
[H3190](#) [H6440](#) [H7455](#) [H7814](#)

לב: moyo

Huzuni ni afadhali kuliko kicheko, kwa sababu uso wenye huzuni wafaa kwa moyo.

לב חכמים לב חכמים 4  
wapumbavu lakini-moyo-wa maombolezo katika-nyumba-ya wenye-hekima Moyo-wa  
[H3684](#) [H0060](#) [H2450](#)

בבית שמחה: בבית שמחה: furaha katika-nyumba-ya  
[H8057](#)

Moyo wa wenye hekima uko katika nyumba ya msiba, lakini moyo wa wapumbavu uko katika nyumba ya anasa.

טוב לשמע נערת חכם מאיש שיר כסילים: 5  
wapumbavu wimbo-wa kusikia kuliko-mtu mwenye-hekima karipio-la kusikia Bora  
[H3684](#) [H8085](#) [H0376](#) [H2450](#) [H1606](#) [H8085](#)

Afadhali kusikia karipio la mtu mwenye hekima, kuliko kusikiliza wimbo wa wapumbavu.

כי בקול תחית תסירם כי בקול תחית תסירם 6  
mpumbavu kicheko-cha ndivyo sufuria chini-ya miiba kama-sauti-ya Kwa-maana  
[H3684](#) [H7814](#) [H8478](#)

ונם זה הבל: ונם זה הבל: ni-ubatili hili na-hili-pia  
[H1892](#) [H2088](#) [H1571](#)

Kama ilivyo kuvunjika kwa miiba chini ya sufuria, ndivyo kilivyo kicheko cha wapumbavu. Hili nalo pia ni ubatili.

לָב	אֶת-	וַיֹּאבֵד	חֶכְמָה	יְהוֹלֵל	הָעֶשֶׂק	כִּי	7
moyo-wa	—	na-huharibu	mwenye-hekima	humfanya-wazimu	dhuluma	Kwa-maana	
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H2450</a>		<a href="#">H6233</a>		

מִתְנַהֵג  
zawadi  
[H4979](#)

Dhuluma humfanya mtu mwenye hekima kuwa mpumbavu, nayo rushwa huuharibu moyo.

מִנְבֵּהָ	רוּחַ	אֲרָבָה	טוֹב	מִרְאשִׁיתוֹ	יָבֹב	אֲחֵרִית	טוֹב	8
kuliko-kiburi-cha	roho	uvumilivu-wa	bora	kuliko-mwanzo-wake	jambo	mwisho-wa	Bora	
<a href="#">H1362</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H0750</a>		<a href="#">H7225</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0319</a>		

רוּחַ:  
roho  
[H7307](#)

Mwisho wa jambo ni bora kuliko mwanzo wake, uvumilivu ni bora kuliko kiburi.

בְּחִיק	כְּעֵס	כִּי	לְכַעֲסִים	בְּרוּחָהּ	תְּבַהֵל	אֶל-	9
kifuani-mwa	hasira	kwa-maana	kukasirika	rohoni-mwako	kuharakisha	Usiharakishe	
<a href="#">H2436</a>			<a href="#">H3707</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H0926</a>	<a href="#">H0408</a>	

יִנְזֵחַ:  
hupumzika  
[H5117](#)

כְּסִילִים  
wapumbavu  
[H3684](#)

Usiwe mwepesi kukasirika rohoni mwako, kwa kuwa hasira hukaa kifuani mwa wapumbavu.

מֵאֵלָה	טוֹבִים	הָיוּ	הֶרְאשִׁימִים	שְׁהֵימִים	הָיָה	מָה	תֹּאמֵר	אֶל-	10
kuliko-hizi	bora	zilikuwa	za-kwanza	siku	zilikuwa	Kwa-nini	kusema	Usiseme	
<a href="#">H0428</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H7223</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0408</a>	

זֶה:  
hili  
[H2088](#)

עַל-  
kuhusu  
[H7592](#)

שְׁאֵלָתָּהּ  
uliuliza  
[H7592](#)

מִחֶכְמָה  
kwa-hekima  
[H2451](#)

לֹא  
si  
[H3808](#)

כִּי  
kwa-maana

Usiseme, "Kwa nini siku za kale zilikuwa bora kuliko siku hizi?" Kwa maana si hekima kuuliza maswali kama hayo.

הַשְּׂמוּשׁ:	לְרֵאִי	וַיִּתֵּר	נִחְלָה	עִם-	חֶכְמָה	טוֹבָה	11
jua	kwa-waonao	na-faida	urithi	pamoja-na	hekima	Njema	
<a href="#">H8121</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3148</a>	<a href="#">H5159</a>		<a href="#">H2451</a>		

Hekima, kama ulivyo urithi, ni kitu chema na huwafaidia wale walionalo jua.

יְדֵעַת	וַיִּתְּרוֹן	הַכְּסָף	בְּצֵל	הַחֶכְמָה	בְּצֵל	כִּי	12
maarifa	lakini-faida-ya	fedha	kama-katika-kivuli-cha	hekima	katika-kivuli-cha	Kwa-maana	
<a href="#">H1847</a>	<a href="#">H3504</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H6738</a>	<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H6738</a>		

בְּעֵלֶיהָ:  
mwenye-nayo  
[H1167](#)

תְּחִיָּה  
humhifadhi  
[H2421](#)

הַחֶכְמָה  
hekima  
[H2451](#)

Hekima ni ulinzi kama fedha ilivyo ulinzi, lakini faida ya maarifa ni hii: kwamba hekima huhifadhi maisha ya aliye nayo.

אָשֶׁר	אֵת	לְתַקֵּן	יֹכֵל	מִי	כִּי	הָאֱלֹהִים	מַעֲשֵׂה	אֵת	רָאָה	13
ambacho	kile	kunyoosha	awezye	ni-nani	kwa-maana	Mungu	kazi-ya	—	Tazama	
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8626</a>	<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H4310</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>	

עֹתָו:  
amekipinda  
[H5791](#)

Tafakari kile Mungu alichokitenda: Nani awezye kunyoosha kile ambacho yeye amekipinda?

אֵת	גַּם	רָאָה	רְעָה	וּבְיָוִם	בְּטֹוֹב	הָיָה	טֹוֹבָה	בְּיוֹם	14
—	pia	tafakari	ya-uovu	na-katika-siku	katika-mema	uwe	ya-mema	Katika-siku	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H3117</a>	

הָאָדָם	יִמְצָא	שְׂלֵיא	דְּבַרְת	עַל־	הָאֱלֹהִים	עָשָׂה	זֶה	לְעֵמֶת־	זֶה
mwanadamu	kupata	asipate	kwamba	ili	Mungu	amefanya	lile	pamoja-na	hili
<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1700</a>		<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H5980</a>	<a href="#">H2088</a>

מְאוּמָה:  
chochote baada-yake  
[H3972](#)

Nyakati zikiwa nzuri, ufurahi, lakini nyakati zikiwa mbaya, tafakari: Mungu amefanya hiyo moja, naam, sanjari na hiyo nyingine. Kwa hiyo, mwanadamu hawezi kugundua kitu chochote kuhusu maisha yake ya baadaye.

אֲבָר	צְדִיק	יֵשׁ	הַבְּלִי	בִּימֵי	רְאִיתִי	הַכֹּל	אֵת־	15
anayangamia	mwenye-haki	kuna	ubatili-wangu	katika-siku-za	nimeyaona	Yote	—	
<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H3426</a>	<a href="#">H1892</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	

בְּרַעְתּוֹ:  
katika-uovu-wake  
מֵאֲרִידַי  
anayeongeza-maisha  
רְשָׁעִי  
mwovu  
וְיֵשׁ  
na-kuna  
בְּצַדִּיקוֹ  
katika-haki-yake  
[H0748](#)  
[H7563](#)  
[H3426](#)  
[H6664](#)

Katika maisha haya yangu ya ubatili nimeshaona haya mawili: mtu mwadilifu akiangamia katika uadilifu wake, naye mtu mwovu akiishi maisha marefu katika uovu wake.

יֹתֵר	תְּהִיכֶם	וְאֵל־	הַרְבֵּה	צְדִיק	תְּהִי	אֵל־	16
sana	mwenye-hekima-kupita-kiasi	na-usiwe	kupita-kiasi	mwenye-haki	kuwa	Usiwe	
<a href="#">H3148</a>	<a href="#">H2449</a>	<a href="#">H0408</a>		<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0408</a>	

תְּשׁוּמָם:  
ujiangamize  
לְמָה  
kwa-nini  
[H8074](#)  
[H4100](#)

Usiwe mwenye haki kupita kiasi, wala usiwe na hekima kupita kiasi: kwa nini kujiangamiza mwenyewe?

בְּלֵא	תְּמוּנָה	לְמָה	סָבָל	תְּהִי	וְאֵל־	הַרְבֵּה	תְּרַשָׁע	אֵל־	17
kabla-ya	ufe	kwa-nini	mpumbavu	kuwa	na-usiwe	kupita-kiasi	mwovu	Usiwe	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H5530</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0408</a>		<a href="#">H7561</a>	<a href="#">H0408</a>	

עֲתָדִי:  
wakati-wako  
[H6256](#)

Usiwe mwovu kupita kiasi, wala usiwe mpumbavu: kwa nini kufa kabla ya wakati wako?

אֵת־	תַּנְחָה	אֵל־	מִזֶּה	וְגַם־	בְּזֶה	תֵּאֲחִזֵּן	אֲשֶׁר	טֹוֹב	18
—	kuachia	usiachie	lile	na-pia-kutoka	hili	ushike	kwamba	Ni-vyema	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3240</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0270</a>			

כֻּלָּם:  
vyote  
אֵת־  
na  
יָצָא  
atatoka  
אֱלֹהִים  
Mungu  
יָרָא  
amchaye  
כִּי־  
kwa-maana  
יָדָדִי  
mkono-wako  
[H3605](#)  
[H0853](#)  
[H3318](#)  
[H0430](#)  
[H3373](#)  
[H3027](#)

Ni vyema kushika hilo moja na wala usiache hilo jingine likupite. Mtu amchaye Mungu ataepuka huko kupita kiasi.

הָיוּ	אָשֶׁר	שְׁלִיטִים	מְעֻשָׂרָה	לְחֶכְמָם	תָּעוּ	הֶחֱכְמָה	19
walikuwa	waliokuwa	watawala	kuliko-watawala-kumi	mwenye-hekima	humtia-nguvu	Hekima	
<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H7989</a>	<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H2450</a>	<a href="#">H5810</a>	<a href="#">H2451</a>	

בְּעִיר:  
mjini

Hekima humfanya yeye aliye nayo kuwa na uwezo zaidi kuliko watawala kumi katika mji.

טוֹב	יַעֲשֶׂה	אָשֶׁר	בְּאֶרֶץ	צְדִיק	אֵין	אָדָם	כִּי	20
mema	hufanya	ambaye	duniani	mwenye-haki	hakuna	mwanadamu	Kwa-maana	
			<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H0120</a>		

וְלֹא יַחֲטֵא:  
dhambi na-asitende  
[H2398](#) [H3808](#)

Hakuna mtu mwenye haki duniani ambaye hufanya mambo ya haki na kamwe asitende dhambi.

אָשֶׁר	לְבָבְךָ	תִּתֵּן	אֶל-	יְדַבְּרוּ	אָשֶׁר	הַדְּבָרִים	לְכֹל-	גַּם	21
ili	moyo-wako	kutia	usiyatie	wanasema	ambayo	maneno	kwa-maneno-yote	Pia	
		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1571</a>	

לֹא- תִשְׁמַע אֶת- עֲבָדֶיךָ : מִקְלֻכָּךְ  
akikutukana mtumwa-wako — kusikia usisikie  
[H7043](#) [H5650](#) [H0853](#) [H8085](#) [H3808](#)

Usitie maanani kila neno linalosemwa na watu, la sivyo, waweza kumsikia mtumishi wako akikulaani:

(אֲתָהּ)	אֶתְּ [wewe]	גַּם-	אָשֶׁר	לְבָבְךָ	יָדַע	רַבּוֹת	פְּעָמַיִם	גַּם-	כִּי	22
wewe	[wewe]	pia	kwamba	moyo-wako	unajua	nyingi	mara	pia	Kwa-maana	
		<a href="#">H1571</a>			<a href="#">H3045</a>		<a href="#">H6471</a>	<a href="#">H1571</a>		

קָלִילַת אַחֵרִים:  
wengine uliwatukana  
[H0312](#) [H7043](#)

kwa kuwa unafahamu moyoni mwako kwamba wewe mwenyewe mara nyingi umewalaani wengine.

וְהִיא	אֶחְכְּמָה	אֲמַרְתִּי	בְּחֶכְמָה	נִסִּיתִי	זֶה	כֹּל-	23
lakini-hiyo	nitakuwa-na-hekima	nilisema	kwa-hekima	nimeyajaribu	haya	Yote	
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2449</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H5254</a>	<a href="#">H2090</a>	<a href="#">H3605</a>	

מִמֶּנִּי:  
kutoka-kwangu ilikuwa-mbali  
[H7350](#)

Yote haya niliyajaribu kwa hekima, nikasema, "Nimeamua kuwa na hekima": lakini hii ilikuwa nje ya uwezo wangu.

יִמְצְאוּנִי:	מִי	עֲנוּךְ	וְעֵנֹךְ	שָׁתִּיבָה	מֵה-	רְחוּק	24
atakayekipata	ni-nani	kirefu	na-kina-kirefu	kilichokuwako	ni-kile	Mbali	
<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H6013</a>	<a href="#">H6013</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H7350</a>	

Vyovyote hekima ilivyo, hekima iko mbali sana na imejificha, ni nani awezaye kuigundua?

25 סְבוּתִי אָנִי וְלִבִּי לָרַעַת וְלָתוּר וּבִקָּשׁ חֵכְמָה וְחֶשְׁבוֹן  
 mimi Na-kageuka na-moyo-wangu kujua na-kuchunguza na-kutafuta hekima na-hesabu  
[H0589](#) [H5437](#) [H3045](#) [H8446](#) [H1245](#) [H2451](#) [H2808](#)

וְלָרַעַת וְרֵשַׁע זָסָל וְהִסְכָּלוֹת הוֹלָלוֹת:  
 na-kujua uovu ujinga wazimu na-upumbavu  
[H3045](#) [H7562](#) [H3689](#) [H1947](#)

Nikageuza fikira zangu ili kuelewa, kuchunguza na kuitafuta hekima na kusudi la mambo, na ili kuelewa ujinga wa uovu, na wazimu wa upumbavu.

26 וּמוֹצָא אָנִי מֵר אֶת־ מִמֶּנּוּת אִשָּׁה אֲשֶׁר־ הִיא מִצֹּדִים  
 Na-ninakuta mimi uchungu kuliko-mauti — mwanamke ambaye yeye mitego  
[H4751](#) [H0589](#) [H4194](#) [H0853](#) [H0802](#) [H1931](#)

וְחֶרְמִים לְבָהּ אֲסוּרִים יְדֵיהָ טוֹב לְפָנַי הָאֱלֹהִים יִמְלֵט  
 na-nyavu moyo-wake vifungo mikono-yake mwema mbele-ya Mungu ataepuka  
[H0612](#) [H3027](#) [H6440](#) [H0430](#) [H4422](#)

מִמֶּנָּה וְחוּטָא יִלְכֵד בָּהּ:  
 kutoka-kwake lakini-mwenye-dhambi atakamatwa naye  
[H2398](#) [H3920](#)

Nimeona jambo lililo chungu kuliko mauti, mwanamke ambaye ni mtego, ambaye moyo wake ni wavu wa kutegea na mikono yake ni minyororo. Mtu ampendezaye Mungu atamkwepa, bali mwenye dhambi atanaswa naye.

27 רָאָה זֶה מִצָּאתַי אָמַרְהָ קַהֲלֵת אַחַת לְאַחַת לְמִצָּא חֶשְׁבוֹן:  
 Tazama hili nimekuta anasema Mhubiri kimoja baada-ya-kingine kupata hesabu  
[H7200](#) [H2088](#) [H4672](#) [H0559](#) [H6953](#) [H0259](#) [H259](#) [H4672](#) [H2808](#)

Mhubiri anasema, "Tazama, hili ndilo nililogundua: "Nimegundua kitu kimoja baada ya kingine nilipokuwa katika kusudi la mambo:

28 אֲשֶׁר עוֹד־ בִּקְשָׁה נַפְשִׁי וְלֹא מִצָּאתַי אֶחָד אָדָם  
 Ambalo bado ilitafuta nafsi-yangu lakini-sikupata kupata mwanamume mmoja  
[H5750](#) [H1245](#) [H5315](#) [H3808](#) [H4672](#) [H0120](#) [H0259](#)

מִצָּאתַי מֵאֵלַי וְאִשָּׁה בְּכָל־ אֵלֶּה לֹא מִצָּאתַי:  
 nimekuta kati-ya-elfu lakini-mwanamke katika-wote hawa sikupata kupata  
[H4672](#) [H0505](#) [H0802](#) [H3605](#) [H0428](#) [H3808](#) [H4672](#)

ningali natafiti lakini sipati: nilimpata mwanaume mmoja mnyofu miongoni mwa elfu, lakini hakuna mwanamke mmoja mnyofu miongoni mwao.

29 לְבַר רָאָה זֶה מִצָּאתַי אֲשֶׁר עָשָׂה הָאֱלֹהִים אֶת־ הָאָדָם  
 Peke-yake tazama hili nimekuta kwamba alimfanya Mungu — mwanadamu  
[H0905](#) [H7200](#) [H2088](#) [H4672](#) [H0430](#) [H0853](#) [H0120](#)

יֵשֶׁר וְהִקְוָה בִּקְשֵׁי חֲשֻׁבֹנוֹת רַבִּים:  
 mnyofu lakini-wao wametafuta mipango mingi  
[H3477](#) [H1992](#) [H1245](#) [H2810](#)

Hili ndilo peke yake nililolipata: Mungu amemuumba mwanadamu mnyofu, lakini mwanadamu amebuni mambo mengi."